

В столиці Аргентини проводиться о. І. Балука ставлено Комітет для виконання його посвячення Української Католицької Катедрі, яку посвящать у деревні п. Заповідать, що акт посвячення виконує Верховний Архископ Карліна Іосиф, який прибуває на Євхаристійний Конгрес в Буенос-Айресе, а після відвідів у райони в Аргентині. Комітет проводить свою акцію під патронатом Владика Кир Андія Саянелла, Апостольського Візитатора, який успішно проводить багаторічну місію в розбудові релігійного життя численних українських громад Аргентини та Парагваю.

СВОБОДА

UKRAINIAN SWOBODA
FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For U.S.A. members monthly 65¢.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Рік Людських Прав

За рішенням 18-ї сесії Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй, 1968-й рік проголошено Роком Людських Прав. Хоч практично це не здійснено жадних конкретних заходів для відзначення цього року, здається, що нде в світі, в СРСР уже поспішили скликати нараду і запланували чергову „потомкинську“ виставу. „Радянська Україна“ з 8 лютого повідомила за московською пресою, що в Москві відбулась нарада товариства „Знання“ для відзначення року за постановою ООН і що „якщо затверджено план роботи в цьому напрямку“. За цим планом передбачено охочити лекціями - доповідями все населення СРСР, від колгоспників до академіків, які, до речі, автоматично є дійсними членами товариства „Знання“, що найбільше спеціалізується в антиреволюційній діяльності. Темі лекцій: „політична боротьба СРСР за демократію і права трудящих, викриття імперіалістичної політики, геноциду, расизму, політичного терору і інших порушень демократичних свобод у капіталістичних країнах“. При чому рекомендується „ширше залучати для доповідей членів товариства, які побували в зарубіжних країнах“.

Отак, ще й немає „наступу“, ще в країнах - членах ООН не розвинулась кампанія відзначення Року Людських Прав, а вже клочки тюрми народів нашивку готуються до чергового наступу на вільний світ і чергове фальшування дійсного стану людини і народів у червоній московській імперії. Про людські права в СРСР або не будуть згадувати, або ж покликуватимуться на так звані конституції, в тому числі й УССР.

Чи вільні українці проїдуть мовки повз Рік Людських Прав і 35-ту річницю голоду? Напевно, що ні. Голоси наших братів з мордовських концтаборів закликають нас до організованих виступів на захист прав української нації. Листи В. Чорновола і його друзів по недолі доходять нині до мільйонів американців, канадців, французів, німців через світову пресу. Ми повинні знайти шляхи їх скапіталізувати в боротьбі проти московської тюрми народів — за людські права.

Змінливі події перед виборами

Відома річ, що бавитися у політичного ворожобства надзвичайно ризиковно, бо будь-якого дня можуть трапитися події, які цілком змінюють ситуацію. Ще рік тому здавалося, що при всіх критичних голосах на адресу політики президента Джансона у В'єтнамі — він таки безперечної та безкомпромісної кандидат Демократичної партії у найближчих президентських виборах, і Демократична партія куди суцільніша за Республіканську, що має аж кількох потенційних кандидатів, суперників яких може розхитати передвиборчу конвенція тієї партії ще більше, аніж це сталося у липні 1964 р. в Сан Франциско, коли то вибір сенатора Веррі Голдвотера на президентського кандидата насправді розколов ту партію.

Коли демократичний сенатор Юджин МакКарти проголосив свою кандидатуру, то вона не знайшла в американському громадянстві значного відгуку. Але ось минулої тижня ексекютива надзвичайно впливової організації Американці для Демократичної Акції 65 голосами проти 47 рішала підтримати Юджина МакКарти — проти Джансона. Зразу ж поспішалися резигнації з провду тієї організації різних лідерів великих робітничих спілок, високих державних урядовців та поважних інтелектуалів. Рішення АДА не збільшує виборчих шансів названого сенатора, — Ліндон Джансон все одно буде кандидатом Демократичної партії. Але те рішення АДА казало на поглиблення розбіжностей всередині Демократичної партії, які її послаблюють. Кандидатування третього демократа, колишнього губернатора штату Алабама, Джорджа Воллеса, який тепер виступає під фірмою „незалежного“ з радикальними гаслами проти муринських заворушень, зростає злочинства й боротьби проти комунізму — може пошкодити обом партіям у південних американських штатах, особливо ж Л. Джансонові в його рідному штаті Тексасі.

Несподівано зарпачкає теж ситуація всередині Республіканської партії. Моральна поразка, що її зазнав нью-йоркський губернатор Нелсон Рокфеллер під час страйку чистильників у Нью-Йорку, сильно підірвала його шанси, як потенційного найкращого кандидата Річарда Ніксона. Прихильники Рокфеллера, читачмо в коментарях, „журяться“ таким несподіваним зворотом громадської думки проти нього, і невідомо, чи вони тепер підтримають кандидатуру мишиггенського губернатора Джорджа Ромні, чи примиряться з Ніксоном.

Нічого не можна сьогодні передбачати, бо події змінливі, і від тієї змінливості залежить ситуація у дні виборів 5 листопада ц. р.

ДЕПЕША З РАВЕНСБУРГУ

Мюнхен. — Відома з нової історії Європи подія, що стала в липні 1870 р. Саме тоді був король Пруський Вільгельм I на лікуванні в місті Емсі. Між Францією і Прусією панувало в той час велике напруження. Французький імператор Наполеон III був занепокоєний зростаючим впливом Прусії в малих державах Німеччини і хотів спинити цей розвиток хоч би й війною. Голова пруського уряду Отто фон Бісмарк передбачав конфлікт з Францією, і Прусія була мілітарно підготована до задару з своїми західними сусідами. Для цього пригода в Емсі була бажана пруському прем'єр-міністру.

В той час в Еспанії запрошили на вакантний трон принца з дому Гогенцоллерн-Зігмарінген, проти чого подав протест Наполеон III. Він послав свого амбасадора Бенедетті до пруського короля в Емсі з вимогою, щоб Вільгельм I відкликав кандидатуру німецького принца на еспанський трон і дав обітницю, що й на будучині ніхто з дому Гогенцоллернів не буде претендувати на це становище.

Пруський король прийняв першу пропозицію, але відмовився прийняти другу, як образливу. Про цю свою розмову з французьким послом в Емсі Вільгельм I повідомив Бісмарка телеграмою, посланою до Берліну.

13 липня 1870 року Бісмарк скоротив цю телеграму і зредувався її так, що вона викликала обурення у Наполеона III. Французький імператор оголосив про початок війни, котру французькі прогнали. „Емська депеша“ була наскоком, яку Бісмарк наставив проти Франції, знавши гарячу вдачу Наполеона III і невідомість Франції до війни.

Депешу з Емсу пригадав в Німеччині й Франції з приводу промови, яку вголосив міністр закордонних справ Західної Німеччини Брандт 3 лютого в місті Равенсбургу. Він говорив на крайовому з'їзді соціал-демократичної партії теж про міжнародну ситуацію. Згадав про дружні зв'язки Німеччини з Францією і висловив надію на об'єднання країн Західної Європи, додавши, що це станеться, якщо цим урядом не перешкодити „нерозсудна політика“.

Представник німецької пресової агенції „Зредаг-у“

вав“ промову Брандта на свій лад, додавши їй себе, що Брандт назвав перешкодою об'єднання Європи „жадного владу уряду“ однієї держави. Французькі журналісти, що „озвучили“ телеграму, додавши від себе, що Брандт говорив про „жадного владу старця“.

Коли ці вістки долетіли до Парижу, то в урядових колах цьому дали віру. Саме в той час у Парижі був президент Західної Німеччини Любке на відкритті нового приміщення німецького посольства. Не перебівши змісту телеграми про слова Брандта, президент де Голль дав розпорядження виключити із списку гостей, запрошених на вечірку до президентського палацу, членів німецького уряду, що були в Парижі.

Така гостра реакція французького президента та мала причину в тому, що німецька пресова агенція, не вважаючи на спростування Брандта, повторила звідомлення свого кореспондента про промову Брандта в Равенсбургу. Тільки після того як промова Брандта, записана на магнетофоні, була доведена до відома агенції, її дирекція попросила вибачення за неприємний інцидент.

Своє завершення „депеша в Равенсбургу“ мала в парламенті в Бонні. Міністр Брандт повторив своє переконання, що приязнь між Францією та Німеччиною буде й надалі в основі німецької міжнародної політики. Він додав, що між приязнями можуть бути суперечності в оцінці різних проблем, але це не повинно бути перешкодою дружній співпраці.

У Парижі зрозуміли, що огічення на Брандта було безпідставне, і французька сторона заявила, що ця справа закінчена. Але хвилювання по обох боках Рейну, викликане зфальшованою депешою, нагадало німцям і французам про історичну „депешу з Емсу“.

В 1870 році вона дала привід до трагедії — війни між Францією, Прусією і німецькими союзниками. Тепер депеша з Равенсбургу може дати матеріал для веселої комедії чи навіть оперети під шекспірівською назвою: „Багато галасу знічев'я“.

П. А.

Сенатор Лонг не передбачає податкової реформи в цьому році

Вашингтон. — Сенатор демократ із Луїзіани Рассел Б. Лонг, який очолює Сенатську Фінансову Комісію, заявив, що 1968-й рік не буде роком податкової реформи. Цієї реформи домагаються ліберальні члени Конгресу, які хотіли б, щоб законопроект про реформу податків був заступником або хоч би доповненням до законопроекту про збільшення прибуткових податків, чого домагається вже другий рік Уряд. Та сенатор Лонг домагається, щоб президент

Джансон вніс законопроект про податкову реформу, щоб Конгрес мав час виступити по справу. В справі податків сенатор Лонг сдержано м'який від голови Палати Комісії Спосібів і Засобів конгресмена з Арканзаса Вільяма Д. Милса. В спільній Економічній Конгресовій Комісії знавався голова Федеральної Резервної Ради Вільям Мек Чесні Мартін, який підтримує проєкт про збільшення прибуткових податків, і то навіть більше, як на 10 відсотків.

Інк. М. Діленко

ТОРТУРИ В НАТІВНИХ НКВД

В переселених у вільний світ матеріалах Вячеслава Чорновола згадується, між іншим, що й тепер, як за Сталіна, застосовувалися в табірних та підвалах НКВД тортури, зокрема вимушене безсоння в'язнів. У зв'язку з цим хочу пригадати різноманітні методи тортури, широко практиковані в часах Ежового, тін якого знову знісся над Україною.

Як правило, слідчий НКВД пред'являв заарештованому обвинувачення за своїм смаком і бажанням, залежно від службового стану арештованого, його соціального походження та національності. Також, як правило, під час слідства катували всіх доті, аж поки жертва не погоджувалась з пред'явленим їй обвинуваченням і не підписувала протокол допиту.

Торттури, застосовувані в НКВД, мали свої назви, але хто їх давав, кати чи в'язні, мені невідомо.

„Струхнути“. Це — звичайне побиття жертви палицею, прес-пап'є, ремінем або просто кулаками чи носками чобіт.

„Балет“. Виття якимнебудь твердим предметом по кінцях. При цьому катування людини від болю не може стати на одному місці і безперервно „танцює“.

„Парада“. В'язня змушували стояти на струнці і дивитися на яскраву електричну лампу. У такому положенні молода і здорова людина може витримати від чотирьох до шести діб, після чого втрачає свідомість. Ногі і живіт покачані спухають на четвертий день, і він відчуває німий, тупий, але сильний біль. Звичайно, після цього вилічують „кімната сміху“.

„Кімната сміху“. Це парожна кімната, в стіні і підлозі якої залучається електричний струм. Жертва, введена в таку кімнату, кидається з місця на місце в болючих конвульсіях. Часто цими тортурами кати досягали своїх цілей особливо у нервових людей.

„Маскарад“. Жертву роздягають догола, потім одягають на неї кожух, хутро якого пошпано якимсь порошком із специфічним запахом, і садять біля розжареної нелі. Прот я го м тридцять - сорока хвилин вона втрачає свідомість. Після цього кат бризкає жертву в обличчя якоюсь рідиною і дає цю рідину їсти. Свідомість вертається, і жертві пропонують підписати протокол обвинувачення. В разі відмови заганяють вище процедуру повторяться.

„Після цього знущання все тіло жертви вкривається маленькими, надзвичайно болісними на дотик пухирями.“

„Після цього знущання все тіло жертви вкривається маленькими, надзвичайно болісними на дотик пухирями.“

„Після цього знущання все тіло жертви вкривається маленькими, надзвичайно болісними на дотик пухирями.“

„Після цього знущання все тіло жертви вкривається маленькими, надзвичайно болісними на дотик пухирями.“

„Після цього знущання все тіло жертви вкривається маленькими, надзвичайно болісними на дотик пухирями.“

„Після цього знущання все тіло жертви вкривається маленькими, надзвичайно болісними на дотик пухирями.“

„Після цього знущання все тіло жертви вкривається маленькими, надзвичайно болісними на дотик пухирями.“

„Після цього знущання все тіло жертви вкривається маленькими, надзвичайно болісними на дотик пухирями.“

„Після цього знущання все тіло жертви вкривається маленькими, надзвичайно болісними на дотик пухирями.“

„Після цього знущання все тіло жертви вкривається маленькими, надзвичайно болісними на дотик пухирями.“

„Після цього знущання все тіло жертви вкривається маленькими, надзвичайно болісними на дотик пухирями.“

„Після цього знущання все тіло жертви вкривається маленькими, надзвичайно болісними на дотик пухирями.“

„Після цього знущання все тіло жертви вкривається маленькими, надзвичайно болісними на дотик пухирями.“

„Після цього знущання все тіло жертви вкривається маленькими, надзвичайно болісними на дотик пухирями.“

„Після цього знущання все тіло жертви вкривається маленькими, надзвичайно болісними на дотик пухирями.“

двері, поки нещасний від неможливого болю не починає кричати. Слідчий-сидить питає: „А що, болить?“ — і вимагає признатися.

„Курорт“. Карцер, у якому денний раціон в'язня двісті п'ятдесят грамів хліба і склянка води. На п'ятий день — тарілка „баланди“. Жертва спить на цементовій підлозі.

„Комісар“. Безперервний допит вдень і вночі на протязі декількох діб. Слідчі змінюються через декілька годин.

„Труна“. В'язня кладуть на декілька діб у спеціальну дерев'яну скриню і скелетують йому в обличчя яскраву електричну лампу.

„Ложа“. Звичайний стільчик з сидінням, оббитим маленькими цвяхами, голівки яких вистають над поверхнею сидіння. На цей стільчик садять жертву, ноги її закладають за палицю, прибиту між двома передніми ніжками стільчика, а руки — за лямки і зв'язують їх. Жертва не може ворухнутися, а тим часом голівка цвяхів загначаються в її тіло, спричиняючи страшний біль.

„Буржуйка“. Жертву декілька днів морять голодом, а потім дають їй смачну, але дуже пересолену їжу. Зголодніла жертва на неї накидається, після чого її переводять у спеціальну камеру з дуже високою температурою. За короткий час у жертви з'являється велика спрага, але води їй не дають, поки не згодиться підписати пред'явленого обвинувачення.

„Веселий танець“. Людину виводять з камери змушено в морозний день у самий сорочці на тюрмею подвір'я, де вона танцює на снігу від холоду стільки, скільки хоче кат. Ці тортури звичайно стосували до старших людей, головним чином до священників.

„Архисервеса служба“. Жертву одягають на голову ковап, а потім б'ють по голові книгою до нестями.

„Молитва“. Жертву ставлять на коліна на підлогу, густо пошпано грубою сіллю.

„Сонячні ванни“. Закладають в'язнів на носі між пальцями папір, а потім його підпалюють.

„Перевертання нерва“. Жертву прив'язують до талпача з оберненою набік головою. В її вухо або на скроню безперервно падають краплі холодної води. Були випадки, коли люди після цих тортур верталися у камеру напівбожевільними.

„Манікюр“. Під ніготі жертви слідчий засаджує голку.

„Науковий“. В органі з м'якостями, головним чином череп'як в'язнів на носі між пальцями папір, а потім його підпалюють.

„Перевертання нерва“. Жертву прив'язують до талпача з оберненою набік головою. В її вухо або на скроню безперервно падають краплі холодної води. Були випадки, коли люди після цих тортур верталися у камеру напівбожевільними.

„Манікюр“. Під ніготі жертви слідчий засаджує голку.

„Науковий“. В органі з м'якостями, головним чином череп'як в'язнів на носі між пальцями папір, а потім його підпалюють.

„Перевертання нерва“. Жертву прив'язують до талпача з оберненою набік головою. В її вухо або на скроню безперервно падають краплі холодної води. Були випадки, коли люди після цих тортур верталися у камеру напівбожевільними.

„Манікюр“. Під ніготі жертви слідчий засаджує голку.

„Науковий“. В органі з м'якостями, головним чином череп'як в'язнів на носі між пальцями папір, а потім його підпалюють.

„Перевертання нерва“. Жертву прив'язують до талпача з оберненою набік головою. В її вухо або на скроню безперервно падають краплі холодної води. Були випадки, коли люди після цих тортур верталися у камеру напівбожевільними.

„Манікюр“. Під ніготі жертви слідчий засаджує голку.

„Науковий“. В органі з м'якостями, головним чином череп'як в'язнів на носі між пальцями папір, а потім його підпалюють.

„Перевертання нерва“. Жертву прив'язують до талпача з оберненою набік головою. В її вухо або на скроню безперервно падають краплі холодної води. Були випадки, коли люди після цих тортур верталися у камеру напівбожевільними.

„Манікюр“. Під ніготі жертви слідчий засаджує голку.

„Науковий“. В органі з м'якостями, головним чином череп'як в'язнів на носі між пальцями папір, а потім його підпалюють.

„Перевертання нерва“. Жертву прив'язують до талпача з оберненою набік головою. В її вухо або на скроню безперервно падають краплі холодної води. Були випадки, коли люди після цих тортур верталися у камеру напівбожевільними.

НА МЕДИЧНІ ТЕМИ

Редагує: Д-р Михайло Данілюк

ПЕРЕДБАЧАЄСЯ НОВА ЕПІДЕМІЯ

Ще не минула епідемія інфлюенци, а вже Уряд Охорони Публічного Здоров'я повідомляє, що в цьому році передбачається епідемія інфекційної жовтяниці, яку в медичному світі звуть інфекційним гепатитом.

Цю хворобу викликає вірус, вона дуже заразлива і переноситься через безпосередній контакт, а крім цього з невідомих причин має тенденцію повторюватися в епідемічно кожних шість-сім років. Остання епідемія жовтяниці в США була 1961 року, спричинивши понад 72 тисячі захворювань. Статистичні дані виявляють різну смертність від цієї важкої недуги: діти — до 2%, особи від 20 до 35 років — лише 0,5%, від 55 до 65 років — 15%, а понад 65 років — 20% і більше.

Інфекційна жовтянка атакує печінку, порушуючи її нормальні функції, і внаслідок цього організм хворого пересичується різними відходами обміну речовин, з яких значною печінка творить жовч. У людини, хворої на цю недугу, травлення зупиняється, і вона часто неспроможна споживати нормальні харчі. В зв'язку з недостатнім відпливом жовчі з печінки в шлунково-кишковий канал фізіологічні відлики набірають кольору білої глини. Організм старіється виділяти жовчеві продукти через нирки, і тому в такого хворого сеча стає щораз темнішою.

Хвороба починається гарячкою, відчуттями сильної втоми, повним браком апетиту, нудотою, болями голови і часто тупими болями в околиці печінки. Гострий стан триває 7-15 днів, а видужання може тягнутися тижнями, зокрема, коли немає відповідної лікарської опіки. Занедбані цієї хвороби часто приводять до важкого пошкодження печінки на все життя. У старших людей, зокрема таких, що мають інші недуги, це часто стає причиною смерті.

З огляду на велику заразливості інфекційної жовтяниці, хворого, як правило, ізолюють від оточення, а коли він перебуває на домашньому лікуванні, — всіх членів родини зашпелюють проти цієї недуги. Тому, що хвороба має довгий період розвитку — перші один місяць, — проти неї можна убертися відповідним щепленням, яке рекомендується прийняти всім, що мали безпосередній контакт з хворим.

Якщо передбачувати, а не Уряд Охорони Публічного Здоров'я справляється з прованою епідемією жовтяниці серед населення будуть стверджувати, ми своєчасно повернемося до цієї теми.

Наша пошта

Пан О. В. з Філадельфії питає: 1. Чому медицина відмовилась від таких ста-

рих засобів, як компреси, гірчичники, банки, та ін., чим їх заступає? 2. Чи надмірна хімікалізація харчів не шкодить нашому здоров'ю?

Відповідь: 1. У давніші часи медицина не мала засобів боротьби проти інфекцій, а тому при деяких недугах, як запалення легень тощо, жилава різних способів, передусім побудження крові в хворих місяць. Згодом прийнято т. зв. теорію подразнення, куди входять усі методи „гірчичників“, які, фактично, також є нічим іншим, як способом побудження крові. Свого часу це мало яке оправдання, бо інші способи не було.

Але візьмімо, для прикладу, запалення легень. Що це таке? — інфекція легеневої тканини, в результаті якої витворюється опух тканини, частина легень сильно набрякає кров'ю і наволо витворюється „вогнянне“ нагромадження. Все це — результат діяльності бактерій. У давніші часи ставлення банок, т. зв. огрівальних компресів з холодно-льодовою водою, накладання гірчичників (а скільки людей собі доклали шкіри!), все це приводило до сильного подразнення шкіри та м'язів даної частини тіла і тим побуджувало локальний кровіток, що в свою чергу віддавалося хвору частину від набрякнення, опуху і т. д. При такому лікуванні хворий на запалення легень відужував за 4-6 тижнів, якщо не мав будь-яких ускладнень.

Тепер запалення легень борються антибіотиками, і часто повністю відлякується протягом тижня.

Але не можна сказати, що медицина цілком зреклася способів фізичного лікування. При так званому фізіотерапевтичному лікуванні, що є широко розповсюдженою діяльністю з модерним устаткуванням, ми, звичайно, не тільки компресів, натираль і т. д., але й таких речей, як ультрафіолетові та інфрачервоні хвилі, нагрівання рентгеном, ультракороткі звукові хвилі, електронічні прилади, водні купелі швидкого струму і ін. Таке лікування особливо успішне при недугах або післяопераційних станах на руках, ногах, хребті, ший, суглобах тощо.

Це правда, що медицина вилекарє гірчичників як вилекарє сучасна людина способом подорожувати на ній кіньми і вітрильними кораблями, а почала відкидати авіа, джетові літаки та підводні човни.

2. Цікава і важлива проблема харчування в модерних часах вимагає докладнішого обговорення. Масно на увазі в недалекому майбутньому цю проблему порушити.

5 американських десертів виступили публічно у Франції, заповнивши, що вони віддали накладою „10 000 прим. летючих атак“ до американських військ, стаціонарних в Європі, щоб дезертували. Найстарший з тих десертів є 25-річний Філіп Вагнер з Каліфорнії. Він твердить, що „найбільш безпечного“ для десертів країною є Швеція, де є близько 30 таких десертів, після того Франція і Швейцарія хоч Швайцарія не радо приймала американських військ, Голландія і Бельгія відмовляються прийняти десертів.

нації і її безкомпромісних самостійницько-державницьких вимог, на чолі політичного сектору Української Духовної Держави в діаспорі мусять стояти власні державно-політичний центр, екзильний уряд. Очолочення цього сектору, якимсь визвольним комітетом або міжпартійним об'єднанням чи навіть всеукраїнською централізацією, обрано українцями, але нині громадянами чужих держав — це був би крок назад у ті часи, коли українська нація втратила свій державний характер. Але для завершення консолідації українських політичних сил треба знайти здоровий компроміс поміж цими силами.

(Далі буде)

Микола Лівчицький

П'ЯТДЕСЯТИРІЧЧЯ ВЕЛИЧІ І СЛАВИ

(Промова Президента Української Народної Республіки в екзилі на святі Української Державності 28 січня ц. р. в Торонті)

ВІСТІ З ТОРОНТА

50-річчя УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВНОСТІ. — Торонто-ська громада під проводом КУК відзначила ювілей 50-річчя проголошення четвертим Універсалом Української Центральної Ради, 22-го січня 1918 року, самостійності Української Народної Республіки. На протязі цілого тижня — від 22-го до 28-го січня, — коли відбулися у Мессей Гол величаві святкування, повівав над будинком Ситі Гол український національний прапор на знак проклятого мейора-ром В. Денісоном — Українського Театра. З цієї нагоди в усіх українських церквах відслужено Богослуження з наміреною українською народною. Хоч у неділю 28-го січня і ненадто дощувало погода, то понад три тисячі присутніх, а в тому велике число молоді рідних шкіл і молодечих організацій в одностроїх, прийшли, щоб віддати належне цій великій роковині. Святковий концерт відкрив голова КУК д-р О. Войко, а після промови президента УНР — М. Лівницький, мгр. М. Сосновський — представник ЗЧ ОУН, ред. Іван Варанчик як головний доповідач на святі, лідер ліберальної опозиції п. Ніксон та дитячий мейор міста п. М. Кемпбел. У мистецькій частині виступили: мішаний хор ОДУМ, у супроводі ансамблю бандуристів, під диригуванням В. Родка, дитячий хор О СУМ, «Діброва» під диригентурою мгр. В. Кардаса, Ігор Заїка-Восвод — баритон, п-ні С. Федчук — сопрано, П. Радко — тенор, всі трое разом у вокальному тріо. Діточому хорі «Діброва» аккомпанювала талановита 14-літня Галія Безхлібник, всім іншим пані А. Прошечник. Крім цього показали себе добрими танцювальними ансамблями УНО «Калина» під проводом С. Джукана і молодий піаніст Я. Сенишин. Маніфестацією вірності Україні молодечими



Майдолінова оркестра СУМА в Дітроїті — Захід. Диригент оркестру проф. Кирило Цепенда, адміністратор В. Зубар.

Лівницьким. Зустріч влаштувало Т-во Сприяння УНР з комітетом очолює п. О. Яворським, який і відкрив зустріч — бенкет, а даліше ведення передав інж. П. Родакові. За головним столом засіли представники організацій, установ, товариств, між якими був Преосвященний Кир Ізидор, през. М. Лівницький, през. Вілоруської Республіки — інж. М. Абрамчик. Понад 400 осіб взяли участь у добре організованому бенкеті. През. М. Лівницького представив інж. О. Тарнавський, а з нагоди зустрічі привітали зложили: д-р О. Войко — КУК, інж. В. Янішевський — від молодечих організацій, д-р М. Малецький — від ветеранських організацій, М. Плавук — від Секретаріату СКВУ, през. М. Абрамчик — від білорусів. Представники молодечих організацій — СУМК, Пласт, ОДУМ і МУНО вручили през. Лівницькому квіти і склали привітання. З довгою промовою про значення акту самостійності, боротьбу нашого народу на рідних землях і завдання еміграції виступив през. М. Лівницький. На кінець промовляв також сенатор П. Юзик, заклинаючи до фіналу своєї підтримки діяльності УНР.

Українець ветеринарний лікар нагороджений призначенням за досконалу службу

Із великої кількості українців-ветеринарних лікарів, що працюють при державній провірці м'яса і м'ясних продуктів, перший раз, відколи діє закон про провірку м'яса, уділено спеціальне призначення за досконале виконання обов'язків і за надзвичайну пильність, бездоганне знання і обов'язковість мешканцеві Філадельфії докторові Богданові Бурбелі. Уроцистість вручення письмової похвали відбулася в понеділок 12-го лютого в приміщенні північно-східного дистрикту в бюро директора того дистрикту д-ра Діла і при призначенні найвищих урядових згаданого бюро і представника від секретаря рільництва п. Фрімана. Крім письмової нагороди наділено д-ра Бурбела грошовою нагородою в сумі 300 дол. Уроцистість передавана через телевізійний канал і промови накреслювано на магнітну стрічку. Д-р Діла, вручаючи нагороду, зазначив, що такої нагороди за його пам'яті ніхто із американців не одержав, щойно перший раз припала така нагорода і то українцеві його етнічна група може бути горда, що має у своїх рядах таку визначну особистість. Треба при тому зазначити, що згаданий д-р Бурбелю є скромний і не любить про свої досягнення говорити ані публічно виступати, і ця скромність виявилася при згаданій уроцистості, бо тільки малий круг його приятелів знав, що така нагорода його чекає. Об'єднання українських вет. лікарів, особливо члени Відділу Схід, і Управа переписують своїм членом найкращі побажання і GRATULATIONS до бажаючих успіхів у вибраній професії. Д-р Б. Бурбелю живе у Філадельфії, одружений, має двох хлопчиків, що пильно навчаються до школи українознавства. Подар. Юрій Б. Білик Голова Управ. Від. Схід ОУВЛА

Як держати Ч. 28 ШТУЧНІ ЗУБИ СИЛЬНІШЕ НА МІСЦІ Чі документи Вам? Штучні зуби та турбують випаданням, скошуванням або хитанням, коли Ви їсте, смієтеся або говорите? Тоді поспіште лише трошки FASTEETH на Ваші плітки. FASTEETH держить зуби сильніше і витриваліше. Тоді легше їсти. Це є алькалічний порошок — не кислий. Не клеїстий, не липкий, не має погучу посмаку пасти. Усуває запах, плітки. Добре доповнює зуби — це засада здоров'я. Відбудуйте свого дентиста регулярно. Дистанте FASTEETH у всіх аптеках.

ПІРІШ СХОДИНИ Українського Термінологічного Центру — відбудуться — дня 22 лютого 1968 р. о год. 6-й по пол. у ПРИМІЩЕННІ АРХІВУ УТЦ 302 West 13th Street в Нью-Йорку (НТНП) Тема: ОГЛЯД ДОТЕРМІНІШОЇ ПРАЦІ ТА ПЛАНІ НА МАЙБУТНЄ Після доповіді дискусія та перегляд матеріалів з архіву та бібліотеки. До участі запрошуються члени професійних термінологічних груп та усіх зацікавлених проблемою української термінології. Управа УТЦ

ЯНГСТАВН і ОКОЛИЦІ ОКУРЖНИЙ КОМІТЕТ ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ в ЯНГСТАВН, Огайо повідомляє, що в суботу, 24-го лютого 1968 року о год. 4-й по пол. в залі УКРАЇНСЬКОГО СОЮЗОВОГО ДОМУ при 914 Franklin Avenue, Янгстаун, Огайо — відбудуться — ЗАГАЛЬНІ РІЧНІ ЗБОРИ в яких обов'язки взяти участь усі члени Окружного Комітету, Конвенційні Делегати, Відділові Делегати та Урядові члени Відділу УНСОЮЗУ: Тітусвил, Па. — 72, Нью-Кесел, Па. — 74, Кантон — 115, Кемпбелл — 119 і 218, Шарон, Па. — 386, Янгстаун — 140, 230, 274 і 348. ПРОГРАМА ЗБОРІВ: 1. Відкриття; 2. Відчитання протоколу з попередніх Зборів; 3. Вибір Президії для переведення Зборів; 4. Звіт Урядових Відділів Окружного Комітету; 5. Питання й дискусія над звітками; 6. Удільнення вотуму довіри; 7. Вибір Окружного Комітету; 8. План праці Окруж. на 1968 рік; 9. Слово Головного Предсідателя; 10. Дискусія та ухвали; 11. Закриття зборів.

На Зборах будуть присутні: Н. ЛІСОГІР — гол. пресидія УНСОЮЗУ; Т. НІМАГАЛА — гол. радний УНСОЮЗУ; В. ГІРЯК — обласний організатор УНСОЮЗУ. ЗА ОКУРЖНИЙ КОМІТЕТ: П. ЛІПАК, голова В. ПРОКОПІК, секретар

ЩЕДРІ ВЕЧОРИ. — Майже в усіх наших парафіях і організаціях відбулися у саме навічере Йордану та в найближчих до нього днях, чисельні Щедрі вечори. Це немов одна родина засідала до спільного стола члени одної парафії чи організації. На Святий-вечір засідала спільно одна родина, так у цей другий засідала ціла громада парафії, чи організації. У нашому великому Торонті було їх так багато, що всім відвідати немає фізичної можливості, і тому хоча згадати тільки про два такі Святий-вечори у Свято-ніколаївській парафії і Українському Домі при вул. Кристі. У навічере Йордану 18-го січня велику залу Свято-ніколаївської церкви заповнили парафіяни. Пані з ЛУКЖ приготували святу вечерю (голодну кутю). За головним столом під проводом свого пароху Всесв. о. д-ра В. Липського засіли духовенство парафії та представники парафіяльних організацій. Цікаві точки з наших старих звичаїв і традицій виконали діти Садочка і Рідної Школи. Всесв. о. д-р В. Липський промовив до збираючих, підкреслюючи наші звичаї, традиції, працю нашої церковної громади. Спільними колядками закінчувалося так гарну і милу «святку» нашої парафії. Не менше число збиралося на такі ж «святкування» і в Українському Домі при вул. Кристі. Вечерю підготували пані з Жіночої ланки при Батьківському Комітеті ОСУМ. Страни поблагословили.

Покліпн Владикам. — Як у минулому, так і цього року, чисельні представники організацій української громади Торонто, в неділю 14-го січня д.р. о год. 4-й по пол. відвідали Торонто-ського Владика Кир Ізидора, щоб скласти йому покліп-побажання з нагоди Нового Року. Хоч погода була жахлива, падав дощ, що зараз замерзав в ожеледзь небезпечну так для пішоходів як і авт, то не зважаючи на те, спископська палата заповнилася священиками, вірними і великим числом молоді. Разом з представниками прибули також і представники місцевого Владика Української Греко-Православної Церкви, Відресвященного Архископа Миколая. Після привіту голови Центральної Українців Католиків, щирий привіт від православних склав п. І. Довгаль, а хор церкви св. Покрови прекрасного відспівав кілька колядок. Після побажань обох представників української громади промовив Преосвященний Кир Ізидор, який побіч щирої подяки учасникам підкреслював вагу плекання своєї української духовності, виробленої на найвищих Божих і національних ідеалах. Преосвященний побажав усім обильного Божого благословення та успіху в усіх починках і задумах, запросив усіх до скромної перекуски, під час якої була можливість зустрітися особисто із своїм Владикам та іншими учасниками. По закінченні цих відвідів голова ЦУН д-р М. Кушпетя взяв участь у подібній зустрічі у Відресвященного Архископа Миколая, якого він вітав від українців католиків. В. Ділок

Читайте українські книжки і газети, бо часто читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

Бюфало, Н. Я. КОНЦЕРТ КОЛЯДОК І ЩЕДРІВОК

Хор «Бурлаки» при Братстві кол. воїнів Української Дивізії УНА був спочатку чоловічим хором, у 1966 р. «батьки-бурлаки» зорганізували також дитячий хор «Молоді бурлаки», а в минулому році це й жіночий хор, так що всі три хори творять сьогоднішню поважну співочу громаду в числі понад сто двадцять осіб. В такому комплекті виступив цей хор в неділю 21-го січня, в музичній залі Кліянганса з концертом коляд і щедрівок у хоровому опрацюванні В. Барвінського, С. Людкевича, К. Стеценка і Т. Купчинського. У двох частинній програмі виступали всі три хори окремо зі своїми точками, а при кінці другої частини програми злилися в один мішаний хор і відспівали коляду «Бог Предвічний» в обробці С. Людкевича. Чоловічим, жіночим і об'єднаним хором диригував Юрій Лаврівський, дитячим Михайло Проценко, при форте. супроводі пані Р. Проценко. Сольові точки чоловічого хору співали М. Мальчевський, Т. Прішляк, М. Стасюк і Р. Цюль. О. З.

ТОРТУРИ В НАТІВНІХ ННВД

(Продовження зі стор. 2-ої) тортури не легші, як фізичні, а часто значно тяжчі. «Психічна атака». Заарештовують дружини в'язня, а дітей відправляють у тюремний табір. Через деякий час влаштовують зустріч дітей з матір'ю для того, щоб вона переконалася, що вони теж у тюрмі. Після того слідчий розпочинає психічну атаку на матір, заявляючи, що коли вона не хоче погубити дітей і себе, то мусять переконати чоловіка, щоб він неперсонально признався у своїх «контрреволюційних злочинах». Далі слідчий робить очну ставку чоловіка з дружиною. «Проба серця». В'язня ведуть у канцелярію і там йому офіційно виголошують смертний вирок заочного суду. Після того в'язня зв'язують руки і ведуть його у підвал, де ще раз проголошують вирок суду. Минає кілька хвилин, і напівпритомний жертві пропонують підписати протокол допиту. «Щим ви внесете ясність для суду, і вирок смерті не буде виконаний». — обіцяє слідчий. Деякі з наведених тортур випробував на собі і автор цих рядків. Слідці цих тортур залишилися на його тілі на все життя. А за що його катували він і досі не знає. Знає тільки одно, що всі свої сили і знання віддавав народові і своїй улюбленій Батьківщині.

НЕМАТО ЯК НА СОЮЗІВЦІ ЗИМОЮ! Увага Лещетарі! Свіжий, великий сніжок на СОЮЗІВЦІ! НАЙКРАЩА НАГОДА ДЛЯ ЛЕЩЕТАРІВ! Союзівка відкрита цілий рік! ЛЕЩЕТАРСЬКІ З'ЇЗДИ НА СОЮЗІВЦІ з витягом на СОЮЗІВЦІ та близько два лещетарські центри Каталія в Елленвілі і Мінеаса, Кергонісон. Тільки 15 хвилин від Союзівки — на Мінеаса. З'їзди для завантаження — 1500 ft. T. Bar та 500 ft. J. Bar. Також і інші з'їзди при електричному освітленні — роблення штучного снігу. Спеціальна знижка для гостей Союзівки. На СОЮЗІВЦІ чудові з'їзди для ПОЧАТКУЮЧИХ лещетарів. Безплатно витяг ліжних до гори. Також гарні місця для САНЖУВАННЯ. Їзда на ЛІЖВАХ. ТОМУ НЕ ПРОПУСКАЙТЕ НАГОДИ. СПІШИТЕ. ЗАМОВЛЯЙТЕ ВЖЕ. СОЮЗІВКА — тел.: Kerhonkson (914) 626-5641

УПРАВА Т-ВА УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ — МЕТРОПОЛІТАЛЬНИЙ ВІДДІЛ НЬО ЙОРК з болем поштовхав всіх Членів, що 15-го лютого 1968 року помер в Нью-Йорку, Н. Я. СЛ. П. ЄВГЕН МАЛАНЮК ІНЖЕНЕР ГІДРОТЕХНІКИ член Товариства Українських Інженерів Америки. ПОХОРОН відбудеться на Українському Цвинтарі в Бавид Брук, Н. Дж. УПРАВА ТУІА — ВІДДІЛ НЬО ЙОРК

Ділюся сумною і болісною вісткою з Рідними і Знайомими, що 18-го січня 1968 року у Львові, Україна, відійшов у Вічність мій Найдорожчий БРАТ бл. п. ЮЛІАН КОВАЛЬ Похорон відбудеться у Львові — Клепарів. В глибокому смутку: брат — МИХАЙЛО і дружина — ОЛЬГА з Рідною

Замість квітів на свіжу могилу бл. п. ЛІДІ ПРОКОПОВИЧ бл. п. МАРІ ЯРИМОВИЧ переписали 30.00 доларів на Український Університет у Рамі. Зеновія і Мирослав КОМАРЯНСЬКІ

Замість квітів на свіжу могилу Незабутньої Приятельни бл. п. МАРІ ЯРИМОВИЧ складають 40.00 доларів на Український Католицький Університет у Рамі Олена СМУЛКА Степан і Євстахія ПУТАН Юрій і Ната ПУТАН Ярослав і Марія ТОМОРУТ

Замість квітів на свіжу могилу Дорогого Швагра Д-ра ЮЛІАНА РАДЗИКЕВИЧА складають 30.00 доларів на Наукове Товариство ім. Шевченка Д-р Омелья і Ксеня ЛЕБЕДОВИЧ з Рідною

Замість квітів на свіжу могилу Дорогого Вуйка Д-ра ЮЛІАНА РАДЗИКЕВИЧА складає 20.00 доларів на Наукове Товариство ім. Шевченка Д-р Мілос ЛЕБЕДОВИЧ

Замість квітів на свіжу могилу бл. п. РОМАНА ПАЧОВСЬКОГО складає 10.00 доларів на Сиротиниць С.С. Василіанку у Філадельфії, Па. Павлина ЛЕВІНЦЬКА Трентон, Н. Дж.

ПОДЯКА Після ненадійної втрати нашої Незабутньої і Найдорожчої Дружини, Матері й Сестри

бл. п. МАРІІ зі СОБОЛІВ ЯРИМОВИЧ

що упокійшен в Бозі, заосмотрена Найсвятішими Тайнами, дня 23-го січня 1968 р., виступило цією дорогою своєю ширю подяку усім Родині, Дружні, Приятелям і Знайомим, як також і всім тим, які різними способами виявили свою пошану до Покійної. Зокрема ж сердечно дякую: Відресвященному Отцям: Я. Свипучкові за уділення Тайни Мласовити, В. Вілоруському, М. Головатому, Т. Глебові і І. Прокоповичеві (Діброва, Мін.) за Панахиду, Служби Божі і відправлення на Вічний Спокій; Відресвященному Отцям: В. Гавличеві, В. Солонівці, Я. Свипучкові, М. Харні та В. Пашко-Скопському за відправлення Служби Божих за спокій душі Покійної; Членам Родини: С. Барановському, Г. Барановському, Д. Пашковому, В. Помірному, о. І. і В. Прокоповичам, С. Скоробачам, Л. Пурман і Я. Яковичам; Приятелям: М. Богачам, Ю. Городиловським, В. Іванюкам, В. Липинським, Б. Микшичам, М. Оленічам, І. Скоробачам, Ю. Теодоричам, Р. Цюлькам з Торонто, О. Фаріанам і В. Юреничам за виявлену нам підтримку і поміч у так важких хвилинах рідного горя; Нашому Приятелю д-рові О. Філарові за справжнє християнське й нову відданість лікарську опіку під час побуту у шпиталі та намагання рятувати життя Покійної; Організаціям: Окружній Раді СВА, 22-му і 29-му відділам СВА, Українському Золотому Хрестові, Клубові Львовин, хорівним хорам «Зорі» та «Ім. Прерадних», зорганізованій пластівній молоді 36-го і 6-го куренів УНО, ок. росні УНП-ок «Мали», шкільній молоді Школи св. о. Миколая і Школи Українознавства, Преподобним Сестрам ЧСВВ і Учителькам за молитви та численну участь у похоронах; М. Юзефович, голові 22-го відділу СВА; О. Гарасовський, від Окружної Ради СВА, і Р. Голієвич, 6. унєні Покійної, за теплі і ласкаві справжнє любов'ю прощальні слова; Дружнім Співакам під проводом В. Пригопського, хором «Славути» під проводом Я. Корнудца, Д. Іванюки і М. Шиндерів за зворушливі спів під час похоронних Богослужб; о. В. Гавличеві (Дітройт), В. Іванюкові, Л. і С. Самбірським та Р. Туринським за присвячення особливій угоді на радіомовленнях; І. Бабієві, В. Липинському, С. Скоробачеві, О. Шаруніві, В. Юреничіві і Р. Яценкові за несеєні домовини; Всім за віні і квіти; за пожертви на Служби Божі, за пожертви на Фонд ОНДЛ, Католического Університету у Рамі, за телеграмні і вислові співчуття; В. Помірному за відповіди до обставин ведення праграм трини, яку влаштовано за старим українським звичаєм для членів Родини, Приятелів і Представників Організацій; о. І. Прокоповичеві і д-рові Р. Барановському за зворушливі слова-згадки про Покійну під час трини; С. Скоробачеві за зложення подяки від учасників від імені опечаленої родини; Похоронному заведено В. Музику і Син за старання і сумлінне переведення похорону; Цілий Український Громаді, що своєю присутністю достойно відзначили пам'ять Покійної, шире українське «спасибі»; Хай ласкавий і милосердний Господь винагородить усім стократно! Горем прибиті: ЮРІЙ — муж БОРИС — син ОКАНА — дочка БОРИС — брат

Праця
MALE

MACHINISTS
ALL CLASSES
Now hiring for new plant in Berkeley Heights. Start now in company's plants at Kenilworth or Elizabeth to get in on the ground floor. Good rates, overtime, liberal employee benefits, in exchange for self-satisfying work building machinery for the plastics industry. Write fully or apply by phone or in person. The Aeromark Company 9 Morrell St., Elizabeth, N.J. Phone (201) 352-6590

Праця
HELP WANTED MALE

PRODUCTION WORKERS
Досвід неконечний. Пополу-
нена шифта. Постійна праця.
Добрі, щедри бонуси. Платні
святя, мусити децю говорити
по-англ. Голоситись особисто:
Business Supplies Corp.
of America
Route No. 1
Mouthport Junction, N.J.
За доповіддю телефоном:
(609) WA 1-7275

Праця
FEMALE

WEAVER LEARNERS
Почат. платня \$2.00 на годину,
можна заробити до \$3.00 на
год. Можл. овертайм, вел.
бонуси, забезпечення. Blue
Cross, плат. вакації і святя.
Голоситись
American Velour Mills
120 Lincoln Blvd.
Middlesex, N.J.
An equal opportunity employer.

ДОСВІДЧЕНІ
ОПЕРАТОРИ
при суцільних — "шифтах" і
партіях. Секційна праця, по-
стійна праця, примес. умо-
вини.
Rosen Kranz Bros.
432 — 12th Street
Brooklyn, N.Y. NY 9-6181

Steno-
Switchboard
Excellent benefits. Near
transportation. N.Y.C.
(212) OR 5-7400

ДОСВІДЧЕНА
КУХАРКА
до Rectory in Westchester Ave.
Меморандум на місці.
Тел.: (914) 632-0673

ПОШУКУЄТЬСЯ ЖІНКА
для легкої домашньої роботи.
Родина лікарів, три дорослі
особи. Добра платня, соціальне
забезпечення. Побажати реко-
мендації.
Mrs. Julia Szaryn
84 Valley Road
Louisville, Kentucky, 40204
Tel.: Area Code: 502 451-4018
(Call collect) after 7 PM

HOUSEKEEPING
AIDS
Work with nice people using
brand new tools and equipment.
Complete training program. To
make cleaning easier. All union
benefits. Full & part time.
People on Social Security
Welcome.
Call: Mr. Wycoff
SYOSSET HOSPITAL
(516) 921-7000, Ext. 215

NURSES
R.N.'s Days. LPN's full time
evenings. 3:30 — 11:30. Top
salaries. Also LPN's full time.
Fringe benefits (Good).
Nursing Home in the Bronx.
(212) 549-1203, Ext. 12

Праця
MALE & FEMALE

REGISTERED NURSES
All departments. All shifts.
Starting salary \$3.45 per hour.
Also Occupational Therapist to
head department. License or
registration reqd. Private hos-
pital located in Utica, N.Y. Or-
and liberal fringe benefits to
qualified applicants. Send re-
sumes stating salary require-
ments and recent photograph
to: Mr. W. Brenner — Supt.
Masonic Home
2150 Bleeker St. Utica, N.Y.

LOW COST
AUTO FINANCING
UP TO 36 MONTHS TO PAY

Amount Required	Note Amount	36 Monthly Payments*
\$1,000	\$1,173.60	\$ 32.60
1,500	1,760.04	48.89
2,000	2,346.84	65.19
2,500	2,933.64	81.49
3,000	3,520.44	97.79
3,500	4,106.88	114.08

*PAYMENTS INCLUDE CREDIT LIFE INSURANCE
Used Cars Also Financed At Low Rates
Loans Can Be Arranged At Any Of Our
13 Conveniently Located Offices
or - CALL 434-4800
HUDSON COUNTY
NATIONAL BANK
JERSEY CITY
Bayonne
Hoboken
Union City
Weehawken
Guttenberg
North Bergen

На свіжій могилі о. Протопресвітера Івана Савчука

Отець протопресвітер Іван Савчук несподівано залишив нас 9 січня 1968 р. 3 волі Божої відійшов туди, де не має ні болі ні злітання, а життя безконечне.

Філарейфська громада численно попрощала свого буйного пароху, який чимало вложив праці щоб її зібрати до купи і зробити добрим членом Української Православної Церкви.

Вістка про його смерть зворушила усіх, що його знали, з ним співпрацювали, його відвідували. Бо о. Іван заслужив собі на добре слово від нас усіх, його парафія, приятелі друзів, знайомих. Бо хто ж не знав о. протопресвітера Івана, хто не відчував його дружньої теплоти, його доброго серця?

О. протопресвітер Іван приїхав до Америки в 1914 р. і теж мусів попрацювати гірською овочу українського емігранта на чужинній землі. Умовини тодішньої еміграції не були легкі. Призвичаїтися до нових обставин, присвоїти собі чужу мову, увійти у колюче життя серед чужого оточення, і боляче, щоб у тому чужому морі безслідно не потонути, все це насторожувало до чуйності кожного з наших емігрантів.

Не менше мусів думати про це і отець Іван. Треба було тих перших поселенців з рідної землі позбавити, втримати в єдності при нашій Церкві, щоб вони не розбіглися, не погубилися. Але хто це міг зробити найкраще, як не священник?

Роль Церкви виявляється тут невіддільною konieczністю, бо тільки вона могла зібрати під свій покров розгублених єдиначків, що прибули сюди шукати кращої долі для себе і своїх родин. То ж нічого дивного, що о. Іван, людина доброї волі, глибокої віри посвятив себе духовному станові і прийняв священничий стан в 1930 р. з висвяти митрополита Івана, що очолював тоді українську православну Церкву у ЗДА.

Священничий стан давав йому всі можливості виконувати ту благородну культурно-церковну роботу, контактуватися з нашими людьми, збирати їх до купи і робити їх повновартісними членами парафії і Української Православної Церкви.

Одним з найбільш осередків, де йому довелося душпастирювати, була Філарейфська парафія. Парафіяльний турботи і клопоту його не оминули, але він умів втримати їх в єдності і ніколи не виходив з рівноваги, пам'ятаючи слова св. ап. Павла: „Носіть тяготи один одного". Завдяки своїй терпеливості він не мандрував з парафії на парафію, а весь час свого душпастирства трудився тільки в трьох більших скупченнях наших поселенців: Філарейфській з двома наворотами, Бофолло і Скрантоні.

Спостерігаючи великі недостачі серед наших поселенців, він взявся за запалом до звичайної просвітницької роботи. Організує братства, сестринства, церковні хори, аматорські гуртки, приготував сценічні вистави, інколи об'їжджав з ними інші осередки наших емігрантів, відзначав національні свята і в той спосіб утримує серед них національну свідомість і любов до свого рідного.

Полі його праці було широке, і не було нічого в парафії, щоб відбулося без нього. Коли став парохом катедрі св. Володимира, його діяльність мусіла сягати ширших розмірів. Коли зайшла потреба видавати журнал для Української Православної Церкви, то перші труднощі були з друкарем, якого не було чим оплатити. Отець Іван познайомлюється з друкарством, складає черенки на друкарському станку, і завдяки цьому скоро появляється перший журнал нашої Церкви, усім відомий „Дніпро". Помагав він теж видавати пару Богослужбених книжок, яких браку відчувалося в початках.

Одним словом, належав він до тих активних діячів, що завжди спінювали з поміччю, якщо йшло про церковну чи народну справу. До того уміння живитися з парафіянами, це вже був його спеціальний хист, якого не один священник міг йому позавидувати. Не прикидаючи себе, отець Іван завжди з гідністю душпастиря умів перевести свої заміри і плани. При тому був скромним, невивагивав і ошадний особливо у фінансових ситуаціях парафії.

В Греноблі закінчилися Десяті Зимові Олімпійські Ігрища

Десяті Зимові Олімпійські Ігрища закінчилися в неділю, 18 лютого традиційною церемонією на льодовому стадіоні Гренобля, тепер вже відомого міста у Франції. В суботу здобули перемогу 5:0 над збірною Канади і цим самим зайняли перше місце в найвищій класі олімпійського хокею. В неділю останню золоту медаль здобув для СССР лещетар Владімір Белоусов найкращим дома осягав у стрибках зі скіні на 90 метрів.

В загальному, хоч неофіційному точуванні країн, перше місце припало Норвегії із 6 золотими, 6 срібними і 2 бронзовими медалями, а далі йшли збірні: СССР (5-5-3), Франція (4-3-2), Італія (4-0-0), Австрія (3-4-4), Голландія (3-3-3), Західна Німеччина (2-2-3). ЗДА зайняли дев'яте місце, зараз за Західною Німеччиною, із 1 золотом, 5 срібними і 1 бронзовою медалью. П'яту збірну медаль для ЗДА здобув фігураліст п'ятилітній Тім Вуд у фігурній їзді на ковзках.

Ці Десяті Зимові Олімпійські Ігрища закінчилися го-

Відзначають ролі України в літакобудуванні

Київська „Молодь України" з 19 січня наводить декілька фактів про розвиток літакобудування в Україні ще за царської Росії, але „приписує" будівництво германського літака... Можайському, не згадуючи про славетних першунів — американських братів Врайт. „Молодь України" твердить: „Вперше у світі літальний апарат важчий за повітря, створений талановитим винахідником Можайським піднявся в блакитні над нашою землею. Важливий перелом творчого життя конструктора пов'язаний з Україною. В 1868 — 1876 роках він жив на Поділлі (нині Вінницька область). Тут авіаконструктор працював над своїм літаком." Але с в тому огляді і декілька правдивих фактів: „Автор першого в світі проєкту реактивного літального апарату Микола Кебальчин народився на Чернігівщині. Уродженець Волині Юрій Кондратюк — один із засновників теорії ракетопланів. А київани О. Микунин та харків'янин С. Гризодубов створювали перші авіаційні двигуни. У ті роки Київ, Харків, Одеса нарівні з Петербургом і Москвою стали центрами літакобудування. За 1909-1912 роки у Києві було збудовано 40 різних дослідних літаків, в тому числі 3 вертольоти. А створений київлянином важкий бомбардувальник „Ліля Мухомєв" багато років був найкращим у світі". Чи не лова про київлянина Сікорського, який у Америці створив гелікоптер та багато інших літаків і видає себе тут за руського. За останні роки в УССР, від 1959 до 1966, збудовано „50 нових аеро-вокалів", а загальна протяжність повітряних ліній в Україні в 1967 р. становить 88 тисяч 400 кілометрів. У статті не згадано про конструктора совєтських космічних ракет і сателітів Сергія Корольова (Королева), українця, якого преса вже виділяє, але українські пісні вона ще вмє співати, в тому „Ой, хмєлю мій, хмєлю". „Літературна Україна" не ставити вимоги відчитати українські школи в масово заселених українських районах Далекого Сходу.

PARCA Company
DEPARTMENT STORE
45 E. 7th St.
Tel.: GR 5-5555, New York City
B. Чорнобіл
„ЛИХО 3 РОЗУМІ" (укр.)
вид. Париж, 1968. Ціна \$6.00

Різно

UKRAINE'S VASILEVO-BORO
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430. — Васильєво
ПАЧКИ з ОДЯГОМ і ЖАРКА-
МИ в УКРАЇНУ і до СССР.
Різно: прийом замовлення на
авто, холодильники, машини
до шиття і праця, мебелі і
мешкання.

Уряд. год.: пон.-п'ят. 9:30-7 в.
суб. 8:30-6 в., нед. 10-7 по в.

ДО УВАГИ
ЛЮБИТЕЛЯМ ПОЕЗІ
Недавно вийшла з друку
збірка віршів, поезій
Івана Цибульського
НА КРИЛАХ
ТУГИ І МРІ
Хто любить читати поезію, хай
замовить собі цю книжку в ав-
тора. Ціна 2.00 доларів. Замов-
лення враз із належністю опла-
тити на адресу:
JOHN TSYBULSKY
Rd. 1
SAYRE, Pa. 18340

Розшуку

СТЕФАН РАТЧУК, потікує
ТЕТЯНУ ХИМІ
родом з Медина, по вул. Ти-
тиця Веземблук Леон. Хто
знав би щось про неї, або вона
сама, прошу повідомити на ад-
ресу:
Steve Ratcluk
Lake View Rd.
Lake View, N.Y. 14085

Funeral
Directors

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
125 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

НОВАЛЬЧИН
FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
Займається Похоронами
в стейт NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх.
Обслуговує чесна й навіраша.
У випадку смутку і родині,
кліште, як в дом, так і
вночі.

WILLIAM F.
RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY, N.J. 07302
Henderson 4-5131

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE
4221 PARK AVENUE
BRONX, N.Y. 10457
(near E. Tremont Avenue)
Tel.: 863-2475

Директор
НОСІФ СЕНКОВСЬКИЙ
Займається літакобудуванням
в Україні, в Канаді, Польщі,
в інших країнах Європи.
Похорони по містечку
в Україні.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами
в БРОНКС, БРООКЛІН,
NEW YORK і ОХОЛОНІЯХ.
Контролює температуру
поховання. Модерна каплиця до
ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

НА НАШІ, НЕ СВОЇ ЗЕМЛІ

(Що пишуть комуністичні газети в Україні)

ПРО ЕТИКУ

Молода людина не встане,
щоб звільнити місце в авто-
бусі для старої жінки, не
с кине кашкет, вийшовши в
дім, не допоможе сліпому пе-
рейти вулицю і т. д. Чому?
На цю тему пише „Радянська
Україна" з 9 лютого: „Що
тако не кажи, а коли в дитин-
стві не закладений той еле-
мент культури, який форму-
ється в хорошій сім'ї, в шко-
лі, треба багато працювати
над собою, щоб надолужити
прогалину. Наш вік стрімкого
розвитку, як урбанізація ста-
вить свої високі вимоги і до
поведінки людини в товари-
стві. А чи враховуємо ми це?
Спробуйте знайти відповідну
популярну літературу! Далеко
не в усіх школах робота
поставлена на рівень цих су-
часних вимог."

„ЯСР" — ЗБІРКА
ВАЖЛИВИХ
ДОКУМЕНТІВ
У Рік Людських Прав
ОН, особливо важливим і
цінним виданням є праця
дра Олександра Воропаєва з
Англії під наг. „Яср" — збірка
лістів, оповідань і народ-
ної творчості серед україн-
ців на каторжній праці в
Німеччині під час Другої
світової війни. З'явилася
вже 3-тє видання цієї збірки
об'єднання (перше під
наг. „В німецькій неволі")
вийшло восени 1945 р.), знач-
но доповнене і поширене.
Для дослідників особливу
цінність становлять листи у-
країнців з таборів „Ост" і
розділ „Табора творчості".
Листи більшості політ'язнів
мичаються думками, що во-
ни зазнали фанатических
таборів у Німеччині, однак
залишаються в тій же такій
Німеччині, бо до „нових та-

борів їхати не хочу" — до
СССР. Збірка вийшла в Лон-
доні, як відбитка з журналу
„Визвольний Шлях". (п.)

УКРАЇНЦІ
НА ЗЕЛЕНИМУ КЛИНІ
Кореспондент „Літератур-
ної України" відвідав з Ха-
баровська на Зелений Кли-
н, на Далекому Сході. У селах
Троїцьке, Іллінка, Чернігів-
ка, Чулуїка він зустрів, пе-
реразко старих війсьм людей,
які розмовляли „чистою ук-
раїнською мовою". В одній
школі вивчалось, що на кіль-
ка сот дітей, „четверо перед-
лачують „Перець" — сати-
ричний київський журнал
для дорослих... Про те, якою
мовою говорять молоді, не
згадаю, але українські пісні
вона ще вмє співати, в тому
„Ой, хмєлю мій, хмєлю". „Лі-
тературна Україна" не ста-
вить вимоги відчитати укра-
їнські школи в масово засе-
лених українських районах
Далекого Сходу.

ЗАХОДОМ
86-го ВІДДІЛУ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ,
НЮАРК, Н. Дж.
перевидано повість
ВАСИЛЯ БАРКИ
ЖОВТИЙ КНЯЗЬ
французька паризька газета „Фігаро Літерер" на-
звала повість „ЖОВТИЙ КНЯЗЬ", найкращим твором
про традиційний (штучний голод) період в новій історії Ук-
раїни і подруга.

Мистецьке оформлення Я. Гніздоського
Сторін 212. Ціна: 3.00 дол.
Заволення слати:
Mrs. Natalia Klapschak
167 Norman Rd., Newark, N.J. 07043
або
СВОБОДА
81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07308

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ
В ЩОДЕННИКУ „СВОБОДА"

1 літ через одну шпальту
за культурний імпреан (академії, посмертні згад-
ки, роздуми, подяки) \$2.00
1 літ через одну шпальту
за приватні концерти, бизнесові оголошення
(заклади, фотостудії, публікації, бенкети, банки, про-
дажі домі і т. п.) \$3.00
1 літ через одну шпальту
за політичні оголошення (виборчі кампанії) \$4.00
Оголошення через 8 шпальт (ціль сторінка) по \$3.00
за літ за кожного рода оголошення.

Виготовлення кліше на одну шпальту \$4.75
Виготовлення кліше на дві шпальти \$6.50

Повідомляється всі організації, установи і поодинокі особи,
які домагаються оголошення, що адміністрація буде змуше-
на відкрити чергове оголошення, доки не будуть виплачені
попередні рахунки.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ
УНСОЮЗУ!

ПРО ЕТИКУ

Молода людина не встане,
щоб звільнити місце в авто-
бусі для старої жінки, не
с кине кашкет, вийшовши в
дім, не допоможе сліпому пе-
рейти вулицю і т. д. Чому?
На цю тему пише „Радянська
Україна" з 9 лютого: „Що
тако не кажи, а коли в дитин-
стві не закладений той еле-
мент культури, який форму-
ється в хорошій сім'ї, в шко-
лі, треба багато працювати
над собою, щоб надолужити
прогалину. Наш вік стрімкого
розвитку, як урбанізація ста-
вить свої високі вимоги і до
поведінки людини в товари-
стві. А чи враховуємо ми це?
Спробуйте знайти відповідну
популярну літературу! Далеко
не в усіх школах робота
поставлена на рівень цих су-
часних вимог."

„ЯСР" — ЗБІРКА
ВАЖЛИВИХ
ДОКУМЕНТІВ
У Рік Людських Прав
ОН, особливо важливим і
цінним виданням є праця
дра Олександра Воропаєва з
Англії під наг. „Яср" — збірка
лістів, оповідань і народ-
ної творчості серед україн-
ців на каторжній праці в
Німеччині під час Другої
світової війни. З'явилася
вже 3-тє видання цієї збірки
об'єднання (перше під
наг. „В німецькій неволі")
вийшло восени 1945 р.), знач-
но доповнене і поширене.
Для дослідників особливу
цінність становлять листи у-
країнців з таборів „Ост" і
розділ „Табора творчості".
Листи більшості політ'язнів
мичаються думками, що во-
ни зазнали фанатических
таборів у Німеччині, однак
залишаються в тій же такій
Німеччині, бо до „нових та-

борів їхати не хочу" — до
СССР. Збірка вийшла в Лон-
доні, як відбитка з журналу
„Визвольний Шлях". (п.)

УКРАЇНЦІ
НА ЗЕЛЕНИМУ КЛИНІ
Кореспондент „Літератур-
ної України" відвідав з Ха-
баровська на Зелений Кли-
н, на Далекому Сході. У селах
Троїцьке, Іллінка, Чернігів-
ка, Чулуїка він зустрів, пе-
реразко старих війсьм людей,
які розмовляли „чистою ук-
раїнською мовою". В одній
школі вивчалось, що на кіль-
ка сот дітей, „четверо перед-
лачують „Перець" — сати-
ричний київський журнал
для дорослих... Про те, якою
мовою говорять молоді, не
згадаю, але українські пісні
вона ще вмє співати, в тому
„Ой, хмєлю мій, хмєлю". „Лі-
тературна Україна" не ста-
вить вимоги відчитати укра-
їнські школи в масово засе-
лених українських районах
Далекого Сходу.

ЗАХОДОМ
86-го ВІДДІЛУ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ,
НЮАРК, Н. Дж.
перевидано повість
ВАСИЛЯ БАРКИ
ЖОВТИЙ КНЯЗЬ
французька паризька газета „Фігаро Літерер" на-
звала повість „ЖОВТИЙ КНЯЗЬ", найкращим твором
про традиційний (штучний голод) період в новій історії Ук-
раїни і подруга.

Мистецьке оформлення Я. Гніздоського
Сторін 212. Ціна: 3.00 дол.
Заволення слати:
Mrs. Natalia Klapschak
167 Norman Rd., Newark, N.J. 07043
або
СВОБОДА
81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07308

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ
В ЩОДЕННИКУ „СВОБОДА"

1 літ через одну шпальту
за культурний імпреан (академії, посмертні згад-
ки, роздуми, подяки) \$2.00
1 літ через одну шпальту
за приватні концерти, бизнесові оголошення
(заклади, фотостудії, публікації, бенкети, банки, про-
дажі домі і т. п.) \$3.00
1 літ через одну шпальту
за політичні оголошення (виборчі кампанії) \$4.00
Оголошення через 8 шпальт (ціль сторінка) по \$3.00
за літ за кожного рода оголошення.

Виготовлення кліше на одну шпальту \$4.75
Виготовлення кліше на дві шпальти \$6.50

Повідомляється всі організації, установи і поодинокі особи,
які домагаються оголошення, що адміністрація буде змуше-
на відкрити чергове оголошення, доки не будуть виплачені
попередні рахунки.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ
УНСОЮЗУ!



Цілу ніч тубільці аудіо
бенкетували і танцювали не-
далеко свого ідола, чекаючи
на годину жертвування!

Мавполлод також чекав,
нервовий і кмітливо побою-
ючись...

Аж до світанку, коли по-
го викликала сторожа...
Ходить, вже час на зустріч
зі Сейбором!